KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 10.4.2007
KOM(2007) 176 v konečnom znení

2007/0060 (ACC)
2007/0061 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o uzatvorení dohôd vo forme schválených zápisníc o úprave koncesií vzhľadom na hydinové mäso medzi Európskym spoločenstvom a Brazílskou federatívnou republikou a medzi Európskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994 (GATT 1994)

Návrh

NARIADENIE RADY

o vykonávaní dohôd uzatvorených ES po rokovaniach na základe článku XXVIII GATT 1994, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I nariadenia (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku

(predložené Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. 5. mája 2006 Rada poverila Komisiu, aby začala rokovania podľa článku XXVIII GATT 1994 (KOM návrh 8114/06 WTO 63 AGRI 123) s cieľom pozmeniť záväzné clá v prípade troch hydinových výrobkov uvedených v zozname ES CLX, ktorý je priložený k dohode GATT z roku 1994.

2. Komisia oznámila Svetovej obchodnej organizácii svoj úmysel pozmeniť koncesie pre nasolené hydinové mäso položky 0210 99 39 a rozšíriť tieto rokovania aj o varené kuracie mäso položky 1602 32 19 a upravené morčacie mäso položky 1602 31 kombinovanej nomenklatúry.

3. Komisia viedla rokovania v rámci rokovacích smerníc vydaných Radou, pričom sa radila s výborom ustanoveným článkom 133 Zmluvy.

4. Komisia rokovala s Brazílskou federatívnou republikou s hlavným záujmom o dodávky výrobkov položiek HS 0210 99 39 (nasolené hydinové mäso), 1602 31 (upravené morčacie mäso) a s podstatným záujmom v prípade výrobkov položky HS 1602 32 19 (varené kuracie mäso) a s Thajským kráľovstvom s podstatným záujmom v prípade výrobkov položky HS 0210 99 39 (nasolené hydinové mäso) a s hlavným záujmom o dodávky výrobkov položky HS 1602 32 19 (varené kuracie mäso).

5. Rokovania vyústili do dohody vo forme schválených zápisníc s Thajským kráľovstvom 23. novembra 2006 a Brazílskou federatívnou republikou 6. decembra 2006.

6. Týmto návrhom sa od Rady žiada, aby schválila rozhodnutie o uzatvorení dohôd vo forme schválených zápisníc.

7. Následne po tomto rozhodnutí sa Rada vyzýva, aby schválila návrh nariadenia Rady o vykonávaní uzatvorených dohôd.

2007/0060 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

o uzatvorení dohôd vo forme schválených zápisníc o úprave koncesií vzhľadom na hydinové mäso medzi Európskym spoločenstvom a Brazílskou federatívnou republikou a medzi Európskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994 (GATT 1994)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133 v spojení s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie[1],

keďže:

(1) 5. mája 2006 Rada poverila Komisiu začať rokovania podľa článku XXVIII GATT 1994 s cieľom pozmeniť záväzné povinnosti v prípade troch hydinových výrobkov uvedených v zozname ES CLX, ktorý je priložený k dohode GATT z roku 1994. Komisia oznámila Svetovej obchodnej organizácii svoj úmysel pozmeniť koncesie pre nasolené hydinové mäso položky 0210 99 39 a rozšíriť tieto rokovania aj o varené kuracie mäso položky 1602 32 19 a výrobky z morčacieho mäsa položky 1602 31 kombinovanej nomenklatúry.

(2) Komisia viedla rokovania v rámci rokovacích smerníc vydaných Radou, pričom sa radila s výborom ustanoveným článkom 133 Zmluvy.

(3) Komisia 6. decembra 2006 dospela k dohode vo forme schválených zápisníc s Brazílskou federatívnou republikou s hlavným dodávateľským záujmom v prípade výrobkov položiek HS 0210 99 39, 1602 31 a s podstatným záujmom v prípade výrobkov položky HS 1602 32 19 a 23. novembra 2006 k dohode s Thajským kráľovstvom s podstatným záujmom o výrobky položky HS 0210 99 39 a s hlavným dodávateľským záujmom v prípade výrobkov položky HS 1602 32 19. Tieto dohody by sa preto mali schváliť,

[1] Ú. v. EÚ C ..., ..., s. ....

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Dohody vo forme schválených zápisníc medzi Európskym spoločenstvom a Brazílskou federatívnou republikou a medzi Európskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom podľa článku XXVIII GATT 1994, ktoré sa týkajú pozmenenia koncesií v prípade výrobkov z hydinového mäsa položiek HS 0210 99 39 (nasolené hydinové mäso), 1602 31 (upravené morčacie mäso) a 1602 32 19 (varené kuracie mäso) uvedené v zozname ES CLX priloženom k dohode GATT z roku 1994 sa týmto schvaľujú menom Spoločenstva.

Znenia dohôd sú priložené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

V súlade s postupom uvedeným v článku 3 tohto rozhodnutia Komisia prijme podrobné pravidlá vykonávania dohody.

Článok 3

Komisii bude pomáhať Riadiaci výbor pre hydinové mäso a vajcia s cieľom uskutočniť prehodnotenie colných kvót.

Pri odkaze na tento článok sa uplatňujú články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

Článok 4

Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osoby splnomocnené na podpísanie dohody tak, aby zaväzovali Spoločenstvo[2].

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli

Za Radu
predseda

[2] Dátum nadobudnutia platnosti dohody sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PRÍLOHA

A. Schválené zápisnice medzi Európskym spoločenstvom a Brazílskou federatívnou republikou

Rokovania podľa článku XXVIII dohody GATT z roku 1994 v súvislosti s úpravou koncesií týkajúcich sa hydiny uvedenej v zozname CXL, ktorý tvorí prílohu k dohode GATT z roku 1994.

V rokovaniach medzi Európskym spoločenstvom (ďalej len ES) a Brazílskou federatívnou republikou (ďalej len Brazília) podľa článku XXVIII zmluvy o GATT z roku 1994 o pozmenení koncesií v prípade hydiny uvedených v zozname ES CLX priloženom ku Všeobecnej dohode o clách a obchode 1994 (GATT 1994), delegácie Komisie Európskych spoločenstiev a Brazílie dosiahli nasledovnú dohodu.

Delegácie Komisie Európskych spoločenstiev a Brazílie predložia dohodu na schválenie príslušným orgánom.

1. Viazané colné sadzby: viazané colné sadzby položky 0210 90 20 (v súčasnosti 0210 99 39), 1602 31 a 1602 32 19 sú 1 300 EUR/tonu, 1 024 EUR/tonu a 1 024 EUR/tonu v tomto poradí jednotlivo.

2. Colné kvóty: ES otvorí nasledovné ročné colné kvóty:

   a) v prípade položky 0210 90 20 (nasolené) kvótu na 264 245 ton, z toho 170 807 ton sa vyčlení pre Brazíliu. Sadzba v rámci dovoznej kvóty bude 15,4 % *ad valorem;*

   b) v prípade položky 1602 31 (morčacie) kvótu na 103 896 ton, z toho 92 300 ton sa vyčlení pre Brazíliu. Sadzba v rámci dovoznej kvóty bude 8,5 % *ad valorem;*

   c) v prípade položky 1602 32 19 (varené) kvótu na 250 953 ton, z toho 79 477 ton sa vyčlení pre Brazíliu. Sadzba v rámci dovoznej kvóty bude 8 % *ad valorem;*

3. Dovozy podľa colných kvót uvedených v ods. 2 sa uskutočňujú na základe osvedčení pôvodu vydaných na nediskriminačnom základe príslušnými orgánmi v Brazílii.

4. Koncesie uvedené v súčasnej dohode podliehajú prípadným zmenám odsúhlaseným v zmysle DDA (rozvojovej agendy) WTO.

5. Objem kvót pridelených jednotlivým krajinám s hlavným a podstatným dodávateľským záujmom je v súlade so všeobecnými princípmi článku XIII dohody GATT. Koncesie, ktoré môžu vyplynúť z uplatňovania takýchto princípov nesmú byť menej výhodné ako tie, ktoré sú dohodnuté na základe tejto dohody.

6. Obidve strany sa zaväzujú čo najskôr začať uplatňovať ustanovenia tejto dohody v súlade so svojimi vnútornými postupmi.

7. Na požiadanie ktorejkoľvek strany tejto dohody sa uskutočnia konzultácie o uplatňovaní tejto dohody.

Za delegáciu Komisie Európskych spoločenstiev	*Za delegáciu Brazílie*

B. Odsúhlasené zápisnice medzi Európskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom

Rokovania podľa článku XXVIII dohody GATT z roku 1994 v súvislosti s úpravou koncesií týkajúcich sa hydiny stanovených v zozname CXL, ktorý tvorí prílohu k dohode GATT z roku 1994.

V rokovaniach medzi Európskym spoločenstvom (ďalej len ES) a Thajským kráľovstvom (ďalej len Thajsko) podľa článku XXVIII zmluvy o GATT z roku 1994 o pozmenení koncesií v prípade hydiny uvedených v zozname ES CLX priloženom ku Všeobecnej dohode o clách a obchode 1994 (GATT 1994), delegácie Komisie európskych spoločenstiev a Thajska dosiahli nasledovnú dohodu.

Delegácie Komisie Európskych spoločenstiev a Thajska predložia dohodu na schválenie príslušným orgánom.

1. Viazané colné sadzby: viazané colné sadzby položky 0210 90 20 (v súčasnosti 0210 99 39) a 1602 32 19 sú 1 300 EUR/tonu a 1 024 EUR/tonu v tomto poradí jednotlivo.

2. Colné kvóty: ES otvorí nasledovné ročné colné kvóty:

   a) v prípade položky 0210 90 20 (nasolené) kvótu na 264 245 ton, z toho 92 610 ton sa vyčlení pre Thajsko. Sadzba v rámci dovoznej kvóty bude 15,4 % *ad valorem*;

   b) v prípade položky 1602 32 19 (varené) kvótu na 250 953 ton, z toho 160 033 ton sa vyčlení pre Thajsko. Sadzba v rámci dovoznej kvóty bude 8 % *ad valorem*.

3. Dovozy podľa colných kvót uvedených v ods. 2 sa uskutočňujú na základe osvedčení pôvodu vydaných na nediskriminačnom základe príslušnými orgánmi v Thajsku.

4. Koncesie uvedené v súčasnej dohode podliehajú prípadným zmenám odsúhlaseným v zmysle DDA (rozvojovej agendy) WTO.

5. Objem kvót prideleným jednotlivým krajinám s hlavným a podstatným dodávateľským záujmom je v súlade so všeobecnými princípmi článku XIII dohody GATT. Koncesie, ktoré môžu vyplynúť z uplatňovania takýchto princípov nesmú byť menej výhodné, ako tie, ktoré sú dohodnuté na základe tejto dohody.

6. Obidve strany sa zaväzujú čo najskôr začať uplatňovať ustanovenia tejto dohody v súlade so svojimi vnútornými postupmi.

7. Na požiadanie ktorejkoľvek strany tejto dohody sa uskutočnia konzultácie ohľadom uplatňovania tejto dohody.

Za delegáciu Komisie Európskych spoločenstiev

Za delegáciu Thajska

2007/0061 (ACC)

Návrh

NARIADENIE RADY

o vykonávaní dohôd uzatvorených ES po rokovaniach na základe článku XXVIII GATT 1994, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I nariadenia (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie[3],

keďže:

(1) Nariadením Rady (EHS) č. 2658/87[4] sa zaviedla nomenklatúra tovarov, ďalej len kombinovaná nomenklatúra a zmluvné sadzby Spoločného colného sadzobníka.

(2) Svojím rozhodnutím XX/XXX/EC o uzatvorení dohôd medzi Európskym spoločenstvom a Brazílskou federatívnou republikou a medzi Európskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom Rada schvaľuje menom Spoločenstva tieto dohody pokiaľ ide o uskutočnené rokovania v zmysle článku XXVIII zmluvy GATT z roku 1994,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V nariadení (EHS) č. 2658/87 v prílohe I časti dva (Zoznam ciel) sa menia a dopĺňajú clá uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

V prílohe 7 oddiel III časť tri (WTO colné kvóty, ktoré majú otvoriť príslušné orgány Spoločenstva) sa menia a dopĺňajú colné kvóty a dopĺňajú sa objemy a clá uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

---

[3] Ú. v. EÚ C ..., ..., s. ....
[4] Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

Nehľadiac na pravidlá interpretácie kombinovanej nomenklatúry, znenie opisu výrobkov je len orientačné a tieto koncesie sa v rámci tejto prílohy určujú podľa príslušnosti k existujúcim číselným znakom KN v čase prijatia tohto nariadenia.

Časť dva
Zoznam ciel

Číselný znak KN	Opis	Colná sadzba
0210 99 39	Nasolené hydinové mäso	1 300 EUR/tonu
1602 31	Upravené morčacie mäso	1 024 EUR/tonu
1602 32 19	Varené kuracie mäso	1 024 EUR/tonu

Časť tri
Prílohy k clám

Číselný znak KN	Opis	Colná sadzba
0210 99 39	Nasolené hydinové mäso	Otvorená colná kvóta 264 245 ton, z toho 170 807 ton sa vyčleňuje pre Brazíliu a 92 610 ton pre Thajsko, sadzba v rámci dovoznej kvóty je 15,4 %.
1602 31	Upravené morčacie mäso	Otvorená colná kvóta 103 896 ton, z toho 92 300 ton sa vyčleňuje pre Brazíliu sadzba v rámci dovoznej kvóty je 8,5 %.
1602 32 19	Varené kuracie mäso	Otvorená colná kvóta 250 953 ton, z toho 79 477 ton sa vyčleňuje pre Brazíliu a 160 033 ton pre Thajsko, sadzba v rámci dovoznej kvóty je 8,0 %.

Presný opis cla ES-25 sa uplatní na všetkých príslušných miestach a v príslušných kvótach.

FINANČNÝ VÝKAZ

1.	ROZPOČTOVÁ POLOŽKA: Kapitola 10 – Poľnohospodárske clá			PRIDELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY: 1 486,7 mil. EUR	
2.	NÁZOV: – Rozhodnutie Rady o uzatvorení dohôd vo forme schválených zápisníc o úprave koncesií vzhľadom na hydinové mäso medzi Európskym spoločenstvom a Brazílskou federatívnou republikou a medzi Európskym spoločenstvom a Thajským kráľovstvom podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994 (GATT 1994) a – Nariadenie Rady o vykonávaní dohôd uzatvorených ES po rokovaniach na základe článku XXVIII GATT 1994, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I nariadenia (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku				
3.	PRÁVNY ZÁKLAD: Článok 133 Zmluvy o ES a prvá veta prvého pododseku článku 300 ods. 2.				
4.	CIELE: – Schváliť uzatvorenie dohôd medzi ES a Brazílskou federatívnou republikou a medzi ES a Thajským kráľovstvom o úprave koncesií v oblasti dovozu hydinového mäsa a – zmeniť a doplniť prílohu I nariadenia (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku po uzatvorení dohôd medzi ES s Brazíliou a s Thajskom.				
5.	FINANČNÉ DÔSLEDKY (1)	12-MESAČNÉ OBDOBIE (mil. EUR)		BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK 2007 a NASLEDUJÚCE ROKY (mil. EUR)	
5.0	VÝDAVKY – ÚČTOVANÉ Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY / INTERVENCIE) – VNÚTROŠTÁTNE ORGÁNY – INÉ	–		–	
5.1	PRÍJMY – VLASTNÉ ZDROJE ES (POPLATKY / CLO) – VNÚTROŠTÁTNE	–92,5		–92,5	
		2008	2009	2010	2011
5.0.1 5.1.1	ODHADOVANÉ VÝDAVKY ODHADOVANÉ PRÍJMY	– –92,5	– –92,5	– –92,5	– –92,5
5.2	SPÔSOB VÝPOČTU: –				
6.0	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z PRIDELENÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNÝCH KAPITOL BEŽNÉHO ROZPOČTU?				~~ÁNO~~ NIE
6.1	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?				~~ÁNO~~ NIE
6.2	BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?				~~ÁNO~~ NIE
6.3	BUDE POTREBNÉ ZAČLENIŤ PRIDELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?				~~ÁNO~~ NIE

POZNÁMKY:

(1) Vzhľadom k tomu, že clo mimo kvóty bude obmedzujúce, očakáva sa, že sa dovezú len množstvá v rámci kvóty. S ohľadom na príjmy možno odhadnúť, že opatrenie by malo znamenať stratu v čistej hodnote približne –92,5 mil. EUR.